

Funkel, funkel, kleiner Stern



Twinkle, twinkle, little star,
How I wonder what you are!
Up above the world so high,
Like a diamond in the sky.

When the blazing sun is gone,
When he nothing shines upon,
Then you show your little light,
Twinkle, twinkle, all the night.

Then the traveller in the dark
Thanks you for your tiny spark;
He could not see which way to go,
If you did not twinkle so.

In the dark blue sky you keep,
And often through my curtains peep,
For you never shut your eye
Till the sun is in the sky.

As your bright and tiny spark
Lights the traveller in the dark,
Though I know not what you are,
Twinkle, twinkle, little star.

Deutsche Übertragung zum Mitsingen

Refrain:

Funkel, funkel, kleiner Stern,
leuchte hell vom Himmel fern.

Erste Strophe:

Funkel, funkel, kleiner Stern,
hoch am Himmel, still und fern.
Wie ein kleiner Diamant
leuchtest du am Himmelsrand.

Zweite Strophe:

Wenn die Sonne schlafen geht
und der Mond am Himmel steht,
zeigst du uns dein helles Licht,
kleiner Stern, vergiss uns nicht.

Dritte Strophe:

Wenn ein müder Wanderer geht,
und er deine Helle sieht,
findet er den Weg nach Haus,
schickst dein Funkeln du voraus.

Vierte Strophe:

Stehst am dunklen Himmel dort,
schaust zu mir an meinem Ort,
schließt dein Auge niemals zu,
bis die Sonne kommt zur Ruh.

Fünfte Strophe:

Was du bist, das weiß ich nicht,
doch ich mag dein helles Licht.
Funkel weiter, kleiner Stern,
leuchte hell vom Himmel fern.

Text: Jane Taylor (engl. Original „The Star“, 1806), Quelle: de.wikipedia.org – Englisches Original + eigene deutsche Übertragung von schnuller.de